

## Les Cahiers de droit



Madeleine MAILHOT, *Les bons mots du civil et du pénal. Dictionnaire français-anglais des expressions juridiques. Cooccurents, exercices et tableaux*, 3<sup>e</sup> éd., Montréal, Wilson & Lafleur, 2009, 383 p., ISBN 978-2-89127-864-5.

Wallace Schwab

Volume 51, Number 2, juin 2010

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/045644ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/045644ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Faculté de droit de l'Université Laval

ISSN

0007-974X (print)

1918-8218 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Schwab, W. (2010). Review of [Madeleine MAILHOT, *Les bons mots du civil et du pénal. Dictionnaire français-anglais des expressions juridiques. Cooccurents, exercices et tableaux*, 3<sup>e</sup> éd., Montréal, Wilson & Lafleur, 2009, 383 p., ISBN 978-2-89127-864-5.] *Les Cahiers de droit*, 51(2), 483–483.  
<https://doi.org/10.7202/045644ar>

Tous droits réservés © Université Laval, 2010

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

Madeleine MAILHOT, **Les bons mots du civil et du pénal. Dictionnaire français-anglais des expressions juridiques. Cooccurents, exercices et tableaux**, 3<sup>e</sup> éd., Montréal, Wilson & Lafleur, 2009, 383 p., ISBN 978-2-89127-864-5.

In the September 2006 issue of *Les Cahiers de Droit*, I presented a glowing assessment of Ms. Mailhot's 2<sup>nd</sup> edition of *Les bons mots du civil et du pénal*<sup>1</sup>. That appreciation also stands today for the 3rd edition. The changes in the new edition are not many in number. Nonetheless, what readers will genuinely appreciate is to be found in the volume's greatly enlarged index, namely 51 new pages of well-illustrated details concerning the contents. As such, research for key-words and expressions is greatly facilitated and this edition's value has more than doubled over the previous one.

Other content changes include many discreet additions that update or complement the previous edition. Pagination of the table of contents and ensuing chapters is unchanged up to page 306 despite the very succinct add-ons. This means that researchers familiar with the previous edition will have no difficulty finding their way through this one, but with far greater ease. Another plus for Ms. Mailhot and her readers.

Wallace SCHWAB  
Québec

---

1. Madeleine MAILHOT, *Les bons mots du civil et du pénal. Lexique français-anglais des expressions juridiques. Phraséologie, terminologie, exercices et tableaux*, 2<sup>e</sup> éd., Montréal, Wilson & Lafleur, 2005, 332 p., recensé dans Wallace SCHWAB, «Les bons mots du civil et du pénal», (2006) 47 *C. de D.* 597.